

St. Martin of Tours R.C Church *Our Lady of Lourdes Chapel*

RECTORY: 1288 HANCOCK ST. BROOKLYN, NY. 11221

TEL: (718) 443 - 8484

FAX: (718) 443 - 2968

smtollrectory@gmail.com



Our Lady of Lourdes CHAPEL



89 FURMAN AVE. BROOKLYN NY 11207 (718) 443-8484

OFFICE HOURS / HORAS DE OFICINA

*Monday - Friday * Lunes a Viernes*

9:00 AM - 5:00 PM

(Closed 12:00PM-1:00PM Cerrado)

Saturday - Sábado

9:00 AM - 2:00 PM

~ OUR MISSION ~

We are One Family of Faith in Jesus Christ. We are the merged faith community of St. Martin of Tours, founded in 1906, and Our Lady of Lourdes, found in 1872, both located in Bushwick, Brooklyn, NY. We are rooted in God's word and the teachings of the Roman Catholic Church; we value and celebrate our diversity, faith, hope and love in the Lord Jesus. It is our belief that the Holy Spirit guides us through the different moments of our parish life, and that the Blessed Mother of God assists us in this journey of faith.

~ NUESTRA MISIÓN ~

Nosotros somos una Familia de Fe en Cristo Jesús. Somos una comunidad de fe conformada por las parroquias de San Martin de Tours, fundada en 1906, y Nuestra Señora de Lourdes, fundada en 1872. Nos encontramos ubicados en Bushwick, Brooklyn, NY. Nuestro fundamento es la Palabra de Dios, seguimos las enseñanzas de la Iglesia Católica Romana, valoramos y celebramos nuestra diversidad, fe, esperanza y amor en el Señor Jesús. Creemos que el Espíritu Santo nos guía a través de los diferentes momentos de nuestra vida parroquial, y que la Santísima Virgen María nos acompaña en éste caminar en la fe.

MISAS DIARIAS DE LA SEMANA **WEEKDAYS MASS**

ST. MARTIN OF TOURS

Lunes - Monday 7:00 PM Español

Martes - Tuesday 9:00 AM Bilingue

Miércoles - Wednesday 7:00 PM Español

Jueves - Thursday 9:00 AM Bilingue

Viernes - Friday 9:00 AM Bilingue

CONVENT OF MISSIONARIES

Jueves - Thursday 7:00 AM English

HORARIO DE MISA DOMINICAL

SUNDAY MASS SCHEDULE

Sábados - Saturday

6:30 PM Español San Martin de Tours

Domingo - Sunday

9:00 AM English St. Martin of Tours

10:30 AM Español San Martin de Tours

11:00 AM Bilingue Our Lady of Lourdes

12:00 PM Español San Martin de Tours

PASTORAL CLERGY: *Rev. Juan D. Ruiz, Administrator*
Rev. Pedro N. Ossa, Parochial Vicar
Rev. Frank Mann, Parochial Vicar
Deacon Alberto Cruz

Organist: *Felix Olivo*

PARISH TRUSTEES: *Richard Troche*
Veronica Goldon

ADMINISTRATIVE STAFF: *Leonelis Bencosme*
Janet Cruz
Tatiana Tarondo

LA RECTORIA CERRADA

La oficina estará cerrada el Lunes 1ero de Enero del 2018 por el día feriado de Año Nuevo.

De Parte del personal de San Martin de Tours / OLL le queremos desear un Año Nuevo Lleno de Amor y Bendiciones



MISA, NOVENA DEL DIVINO NIÑO Y ROSCA DE REYES



El Viernes 5 de Enero a las 7:00 PM. Empezando con la Exposición del Santísimo a las 6:00 PM, Rosario, Novena y compartiremos la Rosca de Reyes con café y te en el sótano de la Iglesia.

SABATINA



Sábado 6 de Enero a las 7:00PM, en el hogar de Otilia Cruz, 1498 Jefferson Av. Apt. 2. Más información llamar a Sarah Arista

REGISTRACION EN LA PARROQUIA

Es muy importante que usted se registre como miembro de la parroquia.

PUBLICIDAD

Considere la posibilidad de publicitar su negocio en el Boletín de la Iglesia todavía nos quedan algunos espacios. Su anuncio llegará a muchos hogares de nuestra comunidad. Póngase en contacto con la Rectoría para más información

HORARIO DE MISAS DE FIN DE AÑO Y AÑO NUEVO

DOMINGO 31 DE DICIEMBRE 2017

- 9:00AM SANTA MISA EN INGLES**
- 10:30AM SANTA MISA EN ESPAÑOL**
- 11:00 AM SANTA MISA (OLL) BILINGUE**
- 12:00PM SANTA MISA EN ESPAÑOL**
- 7:00PM MISA DE FIN DE AÑO (BILINGUE)**

LUNES 1ERO. DE ENERO 2018

- 10:30AM MISA DEL DIA DE AÑO NUEVO (BILINGUE)**

EXPOCISION DEL SANTISIMO
Horario

- Lunes 6:00PM-7:00PM*
- Martes 9:00AM-12:00PM*
- Miercoles 6:00PM- 7:00PM*
- Jueves 9:00AM-12:00PM*
- Viernes 9:00AM-12:00PM*



LA IGLESIA ESTARA ABIERTA

Nuestra iglesia se mantendra abierta de Lunes a Viernes de 9:00AM a 5:00PM. Vengan a disfrutar de la presencia del Señor!!

INTENCIONES

**INTENCIONES DE MISA DEL SABADO Y DOMINGO
SATURDAY AND SUNDAY MASS INTENTIONS**

SATURDAY, December 30th 6:30 PM
✠ Cirila Soriano

SUNDAY, December 31st 9:00 AM
Special Mass Intention for Wha Young (Grace) Suh, Raymond Suh & Family

10:30 AM

*Acción de gracias al Señor por aniversario de boda de Moises y Rafaela Tavares
Misa en Honor al Divino Niño y la Virgen de La Nube (Familia Quizhpi & Chamba)

12:00 PM

OUR LADY OF LOURDES: 11:00 AM

INTENTIONS

**INTENCIONES DE MISA DE LA SEMANA
MASS INTENTIONS FOR THE WEEK**

MONDAY, January 1st 10:30 PM
✠ Anibal Peña
Special Mass Intention for Wha Young (Grace) Suh, Raymond Suh & Family

TUESDAY, January 2nd 9:00 AM
✠

WEDNESDAY, January 3rd 7:00 PM
✠ Franklin Collado

THURSDAY, January 4th 9:00 AM
✠

FRIDAY, January 5th 9:00 AM
✠ Jhoann Taveras
Special Mass Intention for Wha Young (Grace) Suh, Raymond Suh & Family

DONACIONES

**SAN MARTIN DE TOURS
VELAS**
January 2018



En Acción de Gracias de:
Juan Agustín Torres
Donado por: Juan Torres

**OUR LADY OF LOURDES
HOST AND WINE**
January 2018



In loving Memory of
Fanny Louise Hall
Donated by: Jean Robinson

**SAN MARTIN DE TOURS
VELAS**
January 2018



En Memoria de:
**Francisco Bombon
Angelita Chimbo**
Donado por: Rosa Bombon
Francisco Tacoaman

**SAN MARTIN DE TOURS
HOST AND WINE**
January 2018



In loving Memory of:
Annette Germain
14 years in Heaven
Donated by: Granddaughter
Flore Witherspoon &
Gabrielle Walls

DONATIONS

“LA SAGRADA FAMILIA ES UN MENSAJE DE FE”

El Papa aseguró que el mensaje que viene de la Sagrada Familia “es ante todo un mensaje de fe” ya que “en la vida familiar de María y José, Dios está realmente en el centro, y lo está en la persona de **Jesús**”. “Cuando padres e hijos respiran juntos este clima de fe, poseen una energía que les permite afrontar pruebas también difíciles, como muestra la experiencia de la Santa Familia por ejemplo en el hecho dramático de la huida a Egipto: una dura prueba”.

El Papa destacó que “Jesús es aquel que acerca las generaciones”, y es “la fuente de aquel amor que une las familias y las personas, acercando cada diferencia, cada aislamiento, cada alejamiento”.

La presencia de los abuelos es muy importante, dijo, y “su papel es precioso en las familias y en la sociedad”. De hecho, “la buena relación entre jóvenes y ancianos es decisivo para el camino de la comunidad civil y eclesial”. La Sagrada Familia “es un icono familiar sencillo, pero muy luminoso” y esa luz que se irradia “es luz de misericordia y de salvación para el mundo entero, Esta luz “nos anima a ofrecer calor humano en aquellas situaciones familiares en las que, por varios motivos, falta la paz, falta la armonía, y falta el perdón”.

Papa Francisco recordó a las familias que pasan por dificultades “por enfermedad, falta de trabajo, la discriminación, la necesidad de emigrar” y pidió rezar durante unos segundos por ellas.
(Radio Vati-

“ THE HOLY FAMILY IS A MESSAGE OF FAITH ”

The Pope said that the message that comes from the Holy Family “is first of all a message of faith” because “in the family life of Mary and Joseph, God is really at the center, and he is in the person of Jesus.” “When parents and children breathe this climate of faith together, they have an energy that allows them to face difficult trials, as the experience of the Holy Family, for example, shows in the dramatic fact of the flight to Egypt: a hard test.”

The Pope stressed that “Jesus is the one who brings the generations closer”, and is “the source of that love that unites families and people, bringing each difference, each isolation, each estrangement closer”. The presence of grandparents is very important, he said, and “their role is precious in families and in society.” In fact, “the good relationship between young people and the elderly is decisive for the path of the civil and ecclesial community”. The Holy Family “is a simple family icon, but very luminous” and that light that radiates “is a light of mercy and of salvation for the entire world, this light “encourages us to offer human warmth in those family situations in which, for various reasons, peace is lacking, harmony is lacking, and forgiveness is lacking”. Pope Francisco reminded families that they go through difficulties “due to illness, lack of work, discrimination, the need to emigrate” and asked to pray for a few seconds for them.

(Vatican Radio)

NEW YEAR'S EVE MASS SCHEDULE

SUNDAY DECEMBER 31ST 2017

- 9:00AM ENGLISH HOLY MASS**
- 10:30 AM SPANISH HOLY MASS**
- 11:00AM OLL HOLY MASS (BILINGUAL)**
- 12:00PM SPANISH HOLY MASS**
- 7:00PM NEW YEAR'S EVE MASS (BILINGUAL)**

MONDAY JANUARY 1ST 2018

- 10:30AM NEW YEAR'S MASS (BILINGUAL)**
- *****

THE RECTORY WILL BE CLOSE

The Rectory office will be close on Monday January 1st, 2018 for New Years day.

On Behalf of the Staff of St. Martin of Tours/OLL we would like to wish you a New Year filled with Love and Blessings



EXPOSITION OF THE BLESSED SACRAMENT SCHEDULE



- Monday 6:00PM-7:00PM*
- Tuesday 9:00AM-12:00PM*
- Wednesday 6:00PM- 7:00PM*
- Thursday 9:00 AM-12:00PM*
- Friday 9:00AM-12:00PM*

DIVINE CHILD'S NOVENA AND MASS & BREAD OF KING

On Friday January 5th at 7:00 PM. Beginning with Exposition of the Blessed Sacrament at 6:00 PM, Holy Rosary and Novena. We will share the bread of king with coffee and tea in Church basement.



PARISH REGISTRATION

It is important to register as a member of the parish

THE CHURCH WILL BE OPEN

From the first day of December the Church will remain open until 5:00 PM, from Monday to Friday. Come and spend time with the Lord

ADVERTISING

Consider advertising your business in the Church Bulletin. Your ad will reach many households in our community. Contact the Rectory for more information.

BAUTISMOS

Para información de más fechas y arreglos, por favor llame o venga a la oficina parroquial.

BAPTISM

Pease call or come to the rectory for information and dates.

RECONCILIACION: (CONFESIONES)

San Martin de Tours: Sábado 5:00 PM a 5:45 PM
Our Lady of Lourdes: Domingo antes y despues de Misa de 11:00 AM

RECONCILIATION: (CONFESSIONS)

St. Martin of Tours: Saturday 5:00 PM to 5:45 PM
Our Lady of Lourdes: Sunday before and after the 11:00 AM Mass

MATRIMONIO

Los arreglos deben de hacerse con el sacerdote por lo menos seis meses de anticipación, Llame a la Rectoria para hacer una cita.

HOLY MATRIMONY

Arrangements should be made at least six months in advance. Please call the rectory for an appointment.

UNCION DE LOS ENFERMOS

La unción de los enfermos se celebra cuando sea requerido.

ANOINTING OF THE SICK

Anointing of the sick is celebrated upon request.

MISAS DE CUERPO PRESENTE: (Funerales) : Los arreglos se hacen entre la casa funeraria y la rectoria de la Iglesia.

FUNERAL MASS: Arrangements are made between the funeral home and the rectory.

OFERTORIO • OFFERTORY

OFERTORIO DICIEMBRE 23 Y DICIEMBRE 24 2017

SAN MARTIN DE TOURS:

SABADO/SATURDAY ❖	6:30PM \$	417.00
DOMINGO/SUNDAY ❖	9:00AM \$	1,123.00
	10:30AM..... \$	1,939.00
	12:00PM..... \$	1,386.00
F.F.P ❖ \$	482.00
NUESTRA SEÑORA DE LOURDES:	11:00AM.... \$	154 .00



OFFERTORY DECEMBER 23rd & DECEMBER 24th 2017

SAINT MARTIN OF TOURS

GRUPO CARISMATICO - CHARISMATIC GROUP

LIDER - LEADER: **ALTAGRACIA DIAZ**
 SE REUNEN LOS LUNES DESPUES DE LA MISA DE LAS 7PM

GRUPO CURSILLISTAS

LIDER - LEADER: **CRUCITO FLORES**
 SE REUNEN TODOS LOS MIERCOLES DESPUES DE LA MISA DE LAS 7:00 PM

GRUPO DEL DIVINO NIÑO - THE DIVINE CHILD GROUP

LIDER - LEADER: **MAGDALENA VARGAS (917) 880-8324**
 EL PRIMER VIERNES DEL MES A LAS 7:00 PM
 THE FIRTS FRIDAY OF THE MONTH AT 7:00 PM

GRUPO DE JORNADISTAS - JORNADAS GROUP

LIDER - LEADER: **MARIA ELENA CRUZ**
 SE REUNEN TODOS LOS VIERNES DESDE LAS 6:30 PM A 8:30 PM
 MEETS EVERY FRIDAY FROM 6:30 PM TO 8:30 PM

GRUPO DE LECTORES Y MINISTROS - LECTORS & MINISTERS

LIDER - LEADER: **PHILLIP RODRIGUEZ (917) 484-1066**
 EL LIDER ANUNCIARA CON ANTICIPACION LA FECHA DE REUNION.
 THE LEADER ANNOUNCES IN ADVANCED THE DATE OF MEETING

GRUPO DE MATRIMONIOS - MARRIAGES GROUP

LIDER - LEADER: **RICHARD TROCHE, Y LOURDES BENCOSME**
 SE REUNEN UNA VEZ AL MES.. CONTACTE A LOS LIDERES
 MEETS ONCE A MONTH.. CONTACT THE LEADERS.

GRUPO DEL SANTO ROSARIO - HOLY ROSARY GROUP

LIDER - LEADER: **GERMAN PERALTA**
 EL PRIMER SABADO DE CADA MES A LAS 7:00 AM

GRUPO LEVANTATE - ARISE GROUP

LIDER - LEADER: **JOSELITO BENCOSME (929) 366-8990**
 EL LIDER ANUNCIA CON ANTICIPACION EL DIA DE REUNION.
 THE LEADER ANNOUNCES IN ADVANCED THE DATE OF MEETING.

GRUPO MORENITA GUADALUPANA - MORENITA GUADALUPANA GROUP

LIDER - LEADER: **MARIA LOPEZ DE QUITUIZACA (347) 485-8898**
 EL ULTIMO SABADO DEL MES A LAS 5:00 PM

GRUPO SAGRADO CORAZON DE JESUS - SACRED HEART OF JESUS

LIDER - LEADER: **LYDIA RIVERA**
 SE REUNEN EL 1ER DOMINGO DEL MES DESPUES DE MISA DE LAS 10:30 AM

GRUPO SANTO NOMBRE - HOLY NAME GROUP

LIDER - LEADER: **HECTOR RODRIGUEZ (917) 880-6582**
 SE REUNEN EL 2do DOMINGO DEL MES DESPUES DE LA MISA DE LAS 10:30 AM

OUR LADY OF LOURDES

GRUPO DEL SAGRADO CORAZON DE MARIA - SACRED HEART OF MARY

LIDER - LEADER: **OLGA BAEZ**
 SE REUNEN EL TERCER DOMINGO DEL MES.
 MEETS THE THIRD SUNDAY OF THE MONTH

GRUPO DAMAS AUXILIARES - LADIES AUXILIARY GROUP

LIDER - LEADER: **LOUISE BYNOE (718) 452-2033**
 MEETS THE SECOND SUNDAY OF THE MONTH AFTER 11 AM MASS